

## BENDROSIOS SĄLYGOS

Šios Bendrosios sąlygos (toliau – Bendrosios sąlygos) taikomos bet kokiam Bridgestone Europe NV/SA (toliau – „Bridgestone“) Lietuvos teritorijoje vykdomam sandoriui. Jos taikomos visais atvejais, jeigu nėra jokio kito dokumento, aiškiai nustatančio, kad jam teikiama viršenybė tam tikrų arba visų Bendrųjų sąlygų atžvilgiu.

### APIBRĖŽIMAI

1. „Prekės“ arba „Sutartyje numatyti gaminiai“ – gaminių grupės, nustatytos „Bridgestone“, numatytos šioje sutartyje, detalizuotos Platinimo sutarties 1 Priede ir tiekiamos Platintojui „Bridgestone“ arba kito „Bridgestone“ nurodyto šaltinio. Prekės yra aprašytos „Bridgestone“ kataloge, kurio elektroninis variantas Platintojui buvo atsiųstas elektroniniu paštu ir kuris taip pat yra prieinamas „Bridgestone“ interneto svetainėje;

2. „Pardavėjas“ – Bridgestone Europe NV/SA.  
3. „Platintojas“ – verslininkai, kurie bendradarbiauja su Pardavėju remdamiesi sudaryta Platinimo sutartimi.

### KAINA IR GAMINYS

1. Prekių kaina atitinka galiojančius Pardavėjo kainoraščius, kuriuos Pardavėjas gali bet kuriuo metu pakeisti, pateikdamas pranešimą prieš dvi savaites.

2. Kainodara taip pat turi bendrai atitikti pardavimų sąlygas ir atsiskaitymo terminą, periodiškai suderintą su Platintoju kiekvienai gaminių kategorijai ir jo pasirašytą. Kainodara apima nuolaidas pagal sąskaitas ir su tam tikrais planiniais rodikliais susietas nuolaidas nuo apyvartos.

3. Jeigu nėra pasirašytos platinimo sutarties ir pasirašytų tarpusavyje suderintų planinių rodiklių bei sąlygų tam tikro laikotarpio pradžioje, Platintojas neturi teisės už tą laikotarpį gauti nuolaidų nuo apyvartos.

4. Jeigu tam tikru laikotarpiu Platintojas nepasiekia tarpusavyje sutartų planinių kiekių, kuriais remiantis skaičiuojamos nuolaidos ir grąžinamos permokos, ir toks rezultatas nėra tiesioginė pasekmė to, kad užsakyti gaminiai negalėjo būti patiekti, „Bridgestone“ pasilieka teisę pagal faktinius kiekius atgaline data pakeisti nuolaidas ir grąžintinas permokas arba, teisėtai atvejais, nuolaidas ir grąžintinas permokas panaikinti.

5. Kainodara taip pat išimtiniais atvejais gali atitikti konkrečias sąlygas, raštu suderintas iki pristatymo ir raštu patvirtintas Pardavėjo ir Platintojo.

Jeigu prieš pristatymą nėra tokio raštiško patvirtinimo dokumento, Pardavėjas nėra įpareigotas taikyti jokios specialios sąlygos, kuri galėjo būti aptarta.

6. Jeigu nėra susitarta kitaip, PVM ir kiti mokesčiai (jeigu taikoma) pridedami prie Kainos.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS

The following General Terms and Conditions (hereinafter “GCT”) are valid for any transaction done Bridgestone Europe NV/SA (Bridgestone) within the territory of Lithuania. They apply by default in absence of any other document clearly stating that it supersedes some or totality of the general terms and conditions.

### DEFINITION

1. “the Goods” or “the Contract Product” - shall mean those groups of products that are designated by Bridgestone, covered by this contract, specified in the Appendix 1 to the Distribution Agreement, are supplied by Bridgestone or other source designated by Bridgestone to a Bridgestone Distributor. The goods are described in the Bridgestone’s catalogue that has been electronically sent to the Distributor by e-mail and is also available on the Bridgestone homepage;

2. “the Seller” means Bridgestone Europe NV/SA.

3. “the Distributor” means entrepreneurs which cooperate with the Seller on the basis of the concluded Distribution Agreement.

### PRICE & PRODUCT

1. The Price of the goods shall be consistent with the valid Price Lists of the Seller who may change them at any time with 2 weeks pre-notice.

2. Pricing shall also be consistent in general with the sales conditions and payment term agreed periodically with the Distributor for each category of product and signed by him. Pricing includes on invoice and off invoice discounts linked to some targets.

3. In absence of a signed distribution agreement and of a signed mutually agreed targets and conditions at the start of a given period the Distributor is not entitled to any off invoice discounts for that period.

4. In case in a given period the Distributor does not reach the mutually agreed target quantities based upon which the discount and rebates are calculated and such result is not a direct consequence of ordered products unavailability, Bridgestone reserves the right to retroactively change the discounts and rebates in line with actual quantities, or in legitimate events to cancel the discount and rebates.

5. Pricing can also be consistent in exceptional cases with specific conditions agreed in written prior to a delivery and confirmed by written by the Seller to the Distributor.

In absence of such a written confirmation document prior to delivery the Seller shall not be liable to apply any special condition that could have been discussed.

6. Unless otherwise agreed, VAT and other charges (if applicable) shall be added to the Price.

7. Seller reserves the right to offset any payables towards the Distributor against the receivables from the Distributor resulting from the sale of goods, for example, but not limited to: off

7. Pardavėjas pasilieka teisę atlikti bet kokių su prekių pardavimu susijusių Platintojui mokėtinų sumų ir iš Platintojo gautinų sumų įskaitymą, pavyzdžiui (bet neapsiribojant) pagal nuolaidas nuo apyvartos, garantinius skundus, korekcines sąskaitas.

#### **ATSISKAITYMO SĄLYGOS**

1. Platintojas privalo sutikti pateikti Pardavėjui oficialią teisinę ir finansinę informaciją apie savo bendrovę su pagrindiniais duomenimis apie jo verslo veiklą, įskaitant pagrindinio turto sąrašą, tinkamas jo mokumo garantijas ir veiklos pobūdį tam, kad būtų nustatyti tinkami planiniai rodikliai ir mokėjimo terminai.

2. Platintojui nesumokėjus už prekes arba jų dalį suėjus mokėjimo dienai, nustatytai raštiškose pardavimo sąlygose ir apmokėjimo terminuose, Pardavėjas automatiškai pateiks pranešimą apie delspinigius ir Platintojas nuo laiku nesumokėtų sumų turės sumokėti Platintojo vietos teisės aktuose tuo metu nustatyto dydžio delspinigius (įstatymų nustatyti delspinigiai). Delspinigiai skaičiuojami nuo tokio mokėjimo termino pasibaigimo datos iki faktinio sumokėjimo 365 dienų trukmės metų pagrindu.

3. Platintojas visą Pardavėjo pateiktos kiekvienos sąskaitos priekinėje pusėje nurodytą sumą turi sumokėti nepasinaudojamas jokia įskaitymo, priešpriešinio reikalavimo teise ar kitomis panašiomis teisėmis, kurias Platintojas gali turėti Pardavėjo atžvilgiu; tomis teisėmis gali būti naudojamosi atskiro proceso tarp Platintojo ir Pardavėjo metu.

4. Platintojo teisė disponuoti Prekėmis baigia galioti tuo atveju, jeigu jis neįvykdo savo finansinių įsipareigojimų Pardavėjui. Tokiu atveju Platintojas savo sąskaita, gavęs pirmą raštišką Pardavėjo reikalavimą, grąžina Prekes Pardavėjui arba Pardavėjas gali Prekes iš Platintojo pasiimti Platintojo sąskaita.

5. Pardavėjas bet kuriuo metu turi teisę pakeisti mokėjimo už būsimus pristatymus sąlygas iš anksto iki tokių pristatymų pateikdamas raštišką pranešimą.

#### **PREKIŲ PRISTATYMAS IR RIZIKOS PERDAVIMAS**

1. Prekių perdavimas arba pristatymas priklauso nuo to, ar jų yra. Jeigu Pardavėjas nepajėgus įvykdyti savo įsipareigojimų, kylančių iš Pagrindinėje komercinėje sutartyje nurodyto užsakymo, jis gali nutraukti Sutartį nepateikdamas pranešimo arba panaikinti užsakymą, arba pasiūlyti tinkamą alternatyvą, raštu informuodamas Platintoją apie esamą situaciją ir priežastis, dėl kurių jis negali įvykdyti užsakymo.

2. Jeigu nėra nustatyta kitaip, prekės pakuojamos Pardavėjo pasirinkimu, pakuojant jas į standartines tokios rūšies prekėms pakuotes.

3. Jeigu nėra susitarta kitaip, Prekės perduodamos Platintojui Pardavėjo sandėlyje. Jeigu susitarta Prekes pristatyti į Platintojo sandėlį, transportuojant Prekes iš Pardavėjo sandėlio į

invoice discounts, warranty complains, correction invoices.

#### **TERMS OF PAYMENT**

1. The Distributor must agree to provide the Seller's with official legal and financial information about his company, with basic figures about his business activities including list of main assets and with proper guaranties about his solvency and the nature of his business in order to set appropriate targets and payment terms.

2. If the Distributor fails to pay for the goods either wholly or partially at the due date specified by the written selling conditions and payment term, the Seller will automatically issue interest note and the Distributor shall pay interest on such overdue amounts at a rate as prescribed by the local legal regulations at any time (statutory interest rate). Such overdue interest shall be calculated from the due date for such payment until the actual payment, on the basis of a 365-day year.

3. The Distributor shall pay the full invoice amount specified on the face of every invoice issued by the Seller without the benefit of any right of offset, counterclaim, recoupment or any other similar rights which the Distributor may have against the Seller, which rights shall be exercised in separate proceedings between the Distributor and the Seller.

4. The Distributor's disposal rights to the Goods shall expire in the case he fails to meet his financial obligations towards the Seller. In such a case, the Distributor shall, at his own cost and at the first written request by the Seller, return the Goods to the Seller or the Seller may collect the Goods from the Distributor at the Distributor expense.

5. At any time the Seller shall have the right to change the payment terms for future deliveries with a written notification prior to such deliveries.

#### **DELIVERY OF THE GOODS AND RISK TRANSFER**

1. Handover or delivery of the Goods shall depend on their availability. Should the Seller be unable to meet his obligations arising from the order referred to in the Basic Commercial Contract, he may terminate the Contract without notice or cancel the order or propose suitable alternative, informing the Distributor in writing about the existing situation and the reasons for which he is unable to fulfil the order.

2. Unless otherwise specified packing of the goods shall be at the Seller's option and shall be standard packing customary for the type of goods.

3. Unless otherwise agreed, the Goods shall be handed over to the Distributor at the Seller's warehouse. If the Goods' delivery to the Distributor's warehouse has been agreed, during the Goods' transportation from the Seller's warehouse to the Distributor's warehouse all risks connected with the loss or damage of the Goods shall be borne by the Seller. At the moment of the Goods' delivery to the Distributor's warehouse, the risk shall be transferred upon the Distributor.

Platintojo sandėlių, visa su Prekių praradimu arba sugadinimu susijusi rizika tenka Pardavėjui. Prekių pristatymo į Platintojo sandėlių momentu ši rizika pereina Platintojui.

4. Pristatymo metu Platintojas turi atlikti Prekių patikrinimą, ypač patikrinant jų kokybę, nuorodų teisingumą, išvaizdą ir matomus defektus. Tada Platintojas turi pažymėti datą atitinkamame pristatymo dokumente ir jį pasirašyti bei pateikti pastabas arba pretenzijas dėl pristatymo. Jeigu nėra nustatyta kitaip, toks patikrinimas visais atžvilgiais yra galutinis. Jeigu patikrinimas neatliekamas arba jo rezultatas nenurodytas pristatymo dokumente, Pardavėjas nėra atsakingas dėl jokių paskesnių pretenzijų dėl pristatymo klaidos, akivaizdžių trūkumų arba žalos, kylančios dėl tokio pristatymo.

5. Bet kuriuo atveju pretenzijos, susijusios su pastabomis, apie kurias pranešta ant pristatymo dokumento, turi būti Platintojo pateiktos Pardavėjui per 30 dienų nuo pristatymo datos, tik tuomet jos bus laikomos galiojančiomis.

6. Platintojas neturi teisės atsisakyti priimti pristatytas Prekes, kurioms jis pateikė galiojančią užsakymą. Be Pardavėjo raštiško sutikimo dėl bet kurios priežasties gražindamas Prekes, Platintojas turi padengti logistikos išlaidas, jeigu Šalys nėra susitarę kitaip. Tinkama tvarka, pagal kurią Platintojas gali ginčyti pristatymą ar jo dalį, yra priimti Prekes ir pareikšti oficialią pretenziją Pardavėjui, kuris tada priima sprendimą dėl tolesnių veiksmų.

7. Pardavėjas užtikrina, kad visos teritorijoje pristatytos prekės atitinka visas vietines taisykles ir norminius aktus. Tuo atveju, jeigu Platintojas panašias Prekes yra įsigijęs iš kito šaltinio už teritorijos ribų, jis yra atsakingas ir turi užtikrinti atitiktį visoms vietinėms taisyklėms ir norminiams aktams bei gaminio tinkamumą teritorijoje, o Pardavėjas negali būti laikomas atsakingu jokios problemos atveju. Platintojas neturėtų parduoti Prekių už ES ribų, tačiau šis apribojimas netaikomas pardavimams, vykdomiems ELPA priklausančioms valstybėms. Pardavėjas negarantuoja, kad Prekės atitinka teisinį reguliavimą, kuris gali būti taikomas ne ES teritorijoje. Jeigu Platintojas Prekes parduoda ne ES teritorijoje, jis yra visiškai atsakingas už atitiktį teisės aktams ir gaminio tinkamumą paskirties valstybėje.

#### **GARANTIJOS, PRETENZIJŲ REGULIAVIMAS IR ĮSIPAREIGOJIMAI**

1. Pardavėjas yra atsakingas už Prekių defektus tik tuo atveju, jeigu tokie defektai yra priskirtini Pardavėjui, ir yra atleidžiamas nuo visos atsakomybės, jeigu defektai yra sukelti Platintojo arba jų kliento veiksmais arba neveikimu, įskaitant (bet neapsiribojant) aplaidumą, nerūpestingumą, netinkamą elgimąsi, neteisingą vartojimą arba kokį nors kitą naudojimą ne pagal Pardavėjo specifikacijas.

4. The Distributor shall during delivery, make an inspection of the Goods especially with regard to quantity, correctness of references, appearance and visible defects. The Distributor shall then date and sign the appropriate delivery document and notify any remarks or claims concerning the delivery. Unless otherwise specified, such inspection shall be final in all respects. If such inspection is not done or its result not consigned on the delivery document, the Seller shall not be liable for any further claim involving error, obvious defects or damage claim resulting from this delivery.

5. In any case claims related to remarks notified on the delivery document must be submitted by the Distributor to the Seller within 30 days of the delivery date in order to be valid.

6. The Distributor is not entitled to refuse a delivery for which he placed a valid order. Any Good returned by the Distributor for whatever reason without a written consent of the Seller will impose on the Distributor obligation to incur logistic cost, unless otherwise agreed by the Parties. The proper procedure when the Distributor is contesting part or whole of a delivery is to accept the Goods and raise an official claim to the Seller who may then decide upon further actions.

7. The Seller ensures that all Goods delivered within the territory are compliant with all local rules and regulations. In case the Distributor has acquired similar Goods from another source outside the territory he is then responsible to insure such compliance with all local rules and regulations as well as product suitability on the territory and the Seller cannot be held liable in case of any such issue. The Distributor shouldn't sell the Goods outside EU however this restriction does not apply to sales to countries belonging to EFTA. The Seller does not guarantee that the Goods meet any legal regulations as may exist outside EU territory. Should the Distributor sell the Goods outside EU he is fully liable for compliance with legal regulations and product suitability in the destination country.

#### **GUARANTEES, CLAIM ADJUSTMENTS AND OBLIGATIONS**

1. The Seller shall be liable with regard to defects in the Goods only when such defects are attributable to the Seller, and shall be exempt from all such liability when such defects are caused by the Distributor's or their customer's acts or omissions, including but not limited to, negligence, careless handling, inappropriate use, misapplication or any other use not in conformity with the Seller's specifications

2. The Seller guarantees that the Goods are free of any faults and defects connected with materials or with manufacturing process. If any defects coming within the scope of the guarantee are discovered, all obligations connected with the compensation within the guarantee shall be the sole responsibility of the Seller. The Seller shall decide whether the Goods covered by the complaint shall be repaired, replaced, or properly compensated. In no event shall the Seller be liable

2. Pardavėjas garantuoja, kad Prekėse nėra trūkumų ir defektų, susijusių su medžiagomis arba gamybos procesu. Nustačius kokių nors defektų, patenkančių į šios garantijos taikymo apimtį, už visus įsipareigojimus, susijusius su kompensacija pagal garantiją, yra atsakingas tik Pardavėjas. Pardavėjas sprendžia, ar skunde nurodytos Prekės turi būti suremontuotos, pakeistos ar už jas turi būti tinkamai kompensuojama. Jokiu atveju Pardavėjas nėra atsakingas už jokių atsitiktinių, netiesioginių arba specialiųjų nuostolių. Platintojas, reikalaujamas atlyginti nuostolius, turi pateikti Pardavėjui pakankamus Pardavėjo reikalaujamus įrodymus, o Pardavėjas turi imtis ištaisomųjų priemonių tik tada, kai reikalavimas dėl kompensacijos pripažįstamas tinkamu.

3. Bendrosios garantijos sąlygos, įskaitant pretenzijų reguliavimo tvarką, nustatytos „Bridgestone“ Rytų Europos garantijos liudijime, kurį galima rasti atitinkamoje nacionalinėje mūsų interneto svetainėje. „Bridgestone“ Rytų Europos garantijos liudijimo sąlygų pakeitimui nebūtinai Platintojo sutikimas.

#### **PAGAL CENTRINIŲ ATSISKAITYMŲ SUTARTIS TRANSPORTO PRIEMONIŲ VALDYTOJAMS VYKDOMI PARDAVIMAI IR TEIKIAMOS PASLAUGOS**

1. Jokios centrinių atsiskaitymų operacijos negali būti tvarkomos be tinkamos sutarties, pasirašytos Transporto priemonių valdytojo, Platintojo ir „Bridgestone“. Sutartyje turi būti pateiktas bent jau:

a) Paslaugas teikiančių trečiųjų šalių, turinčių teisę vykdyti užduotis, susijusias su paslaugomis ir (arba) Prekėmis, sąrašas. Sąrašas gali būti elektroninis, periodiškai „Bridgestone“ atnaujinamas, apie jį informuojant Transporto priemonių valdytoją. Užduotis, susijusias su Transporto priemonių parko transporto priemone, gali vykdyti tik sąraše nurodyti Paslaugų teikėjai.

b) Procedūra, pagal kurią Transporto priemonių valdytojas duoda leidimą Paslaugų teikėjui atlikti prašomą užduotį Transporto priemonių parko transporto priemonei. Be tokio leidimo Paslaugų teikėjas negali vykdyti jokios užduoties.

c) Procedūra, pagal kurią Paslaugų teikėjas turi nustatyti teisingą su užduotimi, kuriai duotas leidimas, susijusio darbų žiniaraščio formatą ir turinį.

d) Procedūrą, pagal kurią „Bridgestone“ tvirtina darbų žiniaraščius, susijusius su Transporto priemonių valdytojo patvirtinta užduotimi. Be tokio patvirtinimo Paslaugų teikėjas neturi teisės gauti mokėjimo iš „Bridgestone“.

e) Prekių ir paslaugų kainos.

2. Visos paslaugas teikiančios trečiosios šalys, pagal sutartį vykdančios su Transporto priemonių valdytojo transporto priemonėmis susijusias užduotis, turi būti su „Bridgestone“ pasirašę Paslaugų sutartį, kurioje:

a) Patvirtinama, kad Paslaugų teikėjas turi visas technines galimybes vykdyti užduotis, įskaitant techninius pajėgumus parengti ir tvarkyti darbo

for any incidental, consequential or special damages. The Distributor shall, in demanding such remedy, submit to the Seller adequate proof as required by the Seller and the Seller shall, only when such demand is regarded appropriate, take remedial steps.

3. General terms and conditions of guarantee including claim adjustment procedure are stipulated in the Bridgestone East Europe's Warranty Policy which is available under our website with appropriate national domain. Changing these terms and conditions in the Bridgestone East Europe's Warranty Policy does not require the consent of the Distributor.

#### **SALES & SERVICES PROVIDED TO FLEETS THROUGH CENTRAL BILLING AGREEMENTS**

1. No Central Billing operation can be handled without a proper contract signed by a Fleet, Distributor and Bridgestone. Such contract must at least include:

a) List of third party Service providers authorized to deliver tasks including services and/or Goods. Such list can be an electronic list, updated periodically by the Bridgestone and informed to Fleet. Only Service providers listed, can provide a task for a vehicle of the Fleet,

b) The procedure for the Fleet to authorize a task requested by a Service provider for a vehicle of the Fleet. Without such authorization the Service provider cannot perform any task,

c) The procedure for the Service provider to establish a correct format and content of the job-sheet related to the task authorized,

d) The procedure for the Bridgestone to confirm any job-sheet related to a task approved by Fleet. Without such confirmation the Service provider is not entitled to receive payment by Bridgestone,

e) Prices of Goods and Services.

2. All third party Service providers involved in providing a task to Fleet vehicles under such contract must have signed a Service Agreement with Bridgestone that:

a) Confirms that Service provider has all technical abilities to provide such task including the technical capability to create and process job-sheets according to the system and procedure established by the Seller,

b) Confirms that Service provider has all capabilities and knowledge to establish correct job-sheet,

c) Defines rules and conditions for the Service provider to claim compensation to Bridgestone the Seller for the task done.

3. Any such job-sheet must be established created by Service provider and sent properly submitted to Bridgestone at the latest on the work day following the date of completion of the task. Any task without proper job-sheet confirmed by Bridgestone cannot be invoiced to Bridgestone. Only the Service provider is allowed to create a

žiniaraščius pagal Pardavėjo nustatytą sistemą ir tvarką.

b) Patvirtinama, kad Paslaugų teikėjas turi visus pajėgumus ir žinias teisingam darbo žiniaraščiui sudaryti;

c) Apibrėžiamos taisyklės ir sąlygos, pagal kurias Paslaugų teikėjas reikalauja iš „Bridgestone“ atlyginimo už įvykdytą užduotį.

3. Darbo žiniaraštis turi būti parengtas Paslaugų teikėjo ir tinkamai pateiktas „Bridgestone“ ne vėliau negu kitą darbo dieną po užduoties įvykdymo. Už užduotį, kurios darbo žiniaraštis nėra patvirtintas „Bridgestone“, negali būti pateikiama sąskaita „Bridgestone“. Darbo žiniaraščius leidžiama rengti tik Paslaugos teikėjui. „Bridgestone“ pasilieka teisę atmesti bet kurį Platintojo tinkamai pateiktą darbo žiniaraštį, jeigu jis pateiktas praėjus daugiau negu 7 darbo dienoms po užduoties atlikimo.

4. Bet kuris gaminys, parduotas patvirtintos centrinių atsiskaitymų užduoties pagrindu, bus automatiškai „Bridgestone“ papildytas panašiu gaminiu, jeigu Paslaugų sutartyje nenustatyta kitaip. Paslaugų teikėjui atsisakius priimti pristatytus papildančius gaminius, jam bus priskaičiuotos logistikos išlaidos, o „Bridgestone“ turės teisę apsvarstyti ir įvertinti bendradarbiavimą, galimai nutraukiant bendradarbiavimą su Paslaugų teikėju ir pašalinant jį iš Paslaugų teikėjų sąrašo.

#### **PLATINTOJO ĮSIPAREIGOJIMAI**

1. Platintojas negali daryti jokių Prekių aprašymų pakeitimų, uždėtų tiesiogiai ant Prekių.

2. Jeigu Platintojas parduoda restauruotas padangas, jis privalo apie tai informuoti savo klientus.

3. Visos Prekių tinkamo saugojimo, jų montavimo, taikomo slėgio sąlygos ir kiti svarbūs veiksniai turi būti Platintojo atidžiai stebimi ir perduodami Prekes perkantiems klientams.

4. Platintojas turi tinkamai demonstruoti ir reklamuoti Prekes, pilnai laikydamasis Pardavėjo rekomendacijų ir prekių ženklo vadybos principų.

#### **PIRKIMO ĮSIPAREIGOJIMAI**

1. Kiekvieną pusmetį Pardavėjas, paskelbdamas Planinių rodiklių sutartį, nustato kiekvienam Sutartyje numatytam gaminiui taikomus pardavimų planinius rodiklius, ir Platintojas deda visas pastangas planus įvykdyti.

2. Jeigu nesusitarta kitaip, Planinių rodiklių sutartis galioja 6 (šešis) mėnesius nuo Planinių rodiklių sutartyje nurodytos datos. Planinių rodiklių sutartis įsigalioja abiem Šalims ją pasirašius. Per šį laikotarpį Platintojas turi teisę *inter alia*: gauti papildomas / specialias nuolaidas, naudotis Pardavėjo vykdomomis pardavimų skatinimo priemonėmis. Pasirašydamas pardavimų rodiklių sutartį, Platintojas tampa įgaliojumu „Bridgestone“ Platintoju platinimo sutartyje nurodytoje teritorijoje.

3. Pasirašęs platinimo sutartį ir Planinių rodiklių sutartį, Platintojas įsipareigoja nupirkti tam tikrą

job-sheet. Bridgestone reserves the right to decline any job-sheet properly submitted by the Distributor later than 7 working days after the task was performed.

4. Any product sold within the frame of a central billing approved task will be subject to automatic replenishment of similar product by Bridgestone unless otherwise stated in the Service Agreement. In case of refusal by the Service provider to accept delivery of the replenished product he will be charged a logistic cost, and the Bridgestone can consider evaluating cooperation, presumptively to terminate cooperation upon Service Agreement and remove from the list of Service providers.

#### **THE DISTRIBUTOR'S OBLIGATIONS**

1. The Distributor may not make any changes in the Goods' descriptions placed directly on the Goods.

2. If the Distributor sells re-treaded tyres, he shall be under the obligation to inform his customers thereof.

3. All conditions of proper storage of the Goods, their mounting, applicable pressures, and other significant factors shall be closely observed by the Distributor, and shall be forwarded by him to the customers purchasing the Goods.

4. The Distributor shall properly display and advertise the Goods in full accordance with the Seller's guidelines and brand management policies.

#### **PURCHASE OBLIGATIONS**

1. Each half year the Seller, by issuing the Target Contract shall set sales targets, applied for each Contract Product, and the Distributor shall use its best to meet such a targets.

2. Unless otherwise agreed, the Target Contract shall be valid for 6 (six) months, from the date stated at the Target Contract. Target Contract shall take effect when both Parties will have signed it. Within this period, the Distributor is entitled to benefit, *inter alia*: to receive additional / special discounts, make use of promotions launched by the Seller. By signing the Target Contract the Distributor become an Authorized Bridgestone Distributor on the territory described in the distribution agreement.

3. After signing the distribution agreement and Target Contract, the Distributor obliges itself to purchase particular number and type of Contract Products, agreed between the Parties. Base on that the Seller obliges itself to sell those Contract Products under special conditions, called Discounts (On-Invoice discount, Off-Invoice discount), agreed between the Parties.

4. In case the On-Invoice discount is given to Distributor in a conditional way, the On-Invoice discount might be recalculated and deducted from the total bonus assigned to Distributor, in case the Distributor does not meet basic conditions for On-Invoice discount, agreed between the Parties.

<p>Šalių suderintą Sutartyje numatytos rūšies gaminių skaičių. Tuo remdamasis, Pardavėjas įsipareigoja tuos Sutartyje numatytus gaminius parduoti pagal specialias Šalių suderintas sąlygas, kurios yra vadinamos Nuolaidomis (sąskaitose nurodytos nuolaidos ir nuolaidos nuo apyvartos).</p> <p>4. Tuo atveju, jeigu sąskaitoje nurodyta nuolaida Platintojui yra sąlyginė, sąskaitoje nurodyta nuolaida gali būti perskaičiuota ir atimta iš bendros Platintojui skirtos premijos, jeigu Platintojas neįvykdo pagrindinių Šalių suderintų sąskaitose nurodytų nuolaidų sąlygų.</p> <p>5. Jeigu Platintojas įvykdo bendrai sutartus Pardavimų planus, nurodytus Šalių pasirašytoje Planinių rodiklių sutartyje, ir jeigu Platintojas neturi pradelstų mokėjimų, Platintojas turi teisę gauti papildomas nuolaidas (nuolaidas nuo apyvartos), aprašytas Planinių rodiklių sutartyje.</p> <p>Galioja nuo: 2025-01-01</p>	<p>5. If the Distributor achieves commonly agreed Sales Targets issued in signed by the Parties Target Contract and if the Distributor has no pending overdue payments, the Distributor is entitled to receive additional discounts (Off-Invoice discount) described in Target Contract.</p> <p>Effective as of January 1, 2025</p>
--	---